

Boris P. Pesek
Thomas R. Saving
**Money, Wealth,
and
Economic Theory**
貨幣、財富與經濟理論

梁發進譯

編譯現代財經名著叢書緣起

蔣院長接長行政院之初，即提示大有爲政府之政策方針：加速經濟發展，推行十大建設。處處以繁榮國家經濟爲先，時時以改善國民生活爲念。近年來，因中東戰事，阿拉伯國家利用石油政策，因而導致自二次世界大戰以來最嚴重之經濟危機，國際間普受衝激，各國金融政策一變再變，而我國由於朝野同心協力，肆應有道，幸能有驚無險，故六十三年國民所得達七百零二元美金，較六十二年幾增加一倍。

大有爲政府既以經濟繁榮，工商發展，民生樂利爲目標，而發展工商業，除經濟建設以外，引進有關財經最新理論，亦至爲重要。本公司有鑒於此，乃商得臺北市立銀行同意，合作譯印「幼獅現代財經名著叢書乙種」（包括經濟、財政、稅務、金融、貿易、企業管理、會計、統計等），預定每年出版十冊，冀望對促進國家經濟發展，有所助益。

尚請專家學者，不吝指教。

幼獅文化事業公司編譯部

六十四年六月
謹識

譯 序

在貨幣理論和總體經濟理論中，財富與財富效果一直是個備受重視，但也爭論紛紜的問題。因為，財富效果的發生將影響經濟行為，並因之影響貨幣政策或財政政策的最終效果，所以深受注意。然而，財富效果的存在與否，以及該效果是否顯著，在在端賴財富之定義，以及財富因物價和利率等變動所致的反應而定，但這些問題又甚難確定，於是紛爭四起。

本書著者 Boris P. Pešek 教授與 Thomas R. Saving 教授有鑒於此，乃著本書深入探討貨幣、財富與經濟理論的關係。在本書第一篇，彼等引經據典地指出，Keynes 在其「一般理論」一書，已注意到物價和利率誘發的財富效果；並指出 Keynes 後來忽略此一效果的可能原因；然後，對於批評財富效果者予以一一反駁。第二篇研討貨幣與財富的關係，其結論認為流通中貨幣，不管是通貨、活期存款或旅行支票，皆為社會之淨財富。第三篇論及非貨幣性財富時，彼等強調在現實社會中，由於各種資本化率的不相等，所以稅負與公債利息的折現值，不致完全抵銷，因而公債等非貨幣性財富亦為社會淨財富之一部份。第五篇討論財富與消費者行為的關係，並由個別消費者的情況總合為總消費函數，而把財富公然導入總消費函數。第五篇則將財富列入總體經濟模型，以考慮其最終均衡。第六篇乃全書之結論。

儘管著者在本書所作的前提假設，所用的分析方法，以及所獲的結論，仍有許多未臻完善且頗多爭論之處；不過，本書確係研討財富

與財富效果的一本重要著作，殆無疑問。它不但在闡述貨幣與財富之關係方面，帶給我們一個嶄新的境界，而且在剖析財富與總體經濟理論的關係方面，亦有精闢的論列。這是本書原著自一九六七年出版以來，深受經濟學界重視的原因，也正是譯者選譯此書的動機所在。惟譯者自愧學殖未深，深恐有所疏漏或未盡傳達著者原意之處，敬希弘達，不吝教正，至深感禱！

本書譯本之所以能夠順利出版，首先得感謝臺北市銀行金董事長克和與楊副總經理志希，將本書惠列於該行的現代財經名著翻譯叢書出版。同時，承蒙該行經濟研究室何主任瑞坤，張副主任奮前，李專員紹盛，以及胡專員決陽等諸君的多方協助，謹在此一併申謝。

摯友陳上程兄在百忙中撥冗悉心校閱全書，並提供許多寶貴的改進意見，使譯文獲益良多；而幼獅翻譯中心熟練的校印和編排索引，則使本書在印製方面增色不少。謹向他們致由衷的謝忱。

當然，書中如果仍有任何錯誤，概由譯者自行負責。

梁發進 謹識

民國六十四年四月於臺北

* 本書根據原著一九七〇年四刷（Fourth Printing, 1970）的版本逐譯。

原 序

近十數年來，經濟文獻對財富、財富效果以及貨幣理論的廣泛討論，促成本書的出現。Harry G. Johnson 對貨幣理論與貨幣政策的評論，則是最直接的激勵因素；他在該文中清晰地指陳貨幣理論所遭遇的一些基本難題，並進而追問目前的貨幣理論是否已達最佳境界。我們決定加以改善。

我們發現，若欲予以改善，我們不僅要在前人所建立的基礎上繼續堆砌，而且要反駁他們的某些基本問題，尤其是貨幣理論為然。由於這種反駁意見以及某些議論的精密性，我們決定不冒引伸他人語意的危險。直接引述更增強了我們公平處理當前主要貨幣理論的可能性，也增強了我們確切說明反對意見的可能性。結果，本書所含的直接引述較一般的多，我們感激一切准許我們直接引述的。

本書完全是件合作的成果。雖然我倆各寫本書諸章的初稿，但這些初稿因為經過多次交換、切磋及改寫，所以對最後成果的責任已無法在我倆之間劃分。此外，我們也得到了很多的忠告。我們的同事 Karl Bruner, Victor E. Smith 以及 William Russell 讀了不同的原稿，而 Jan Kmenta 與 Jack R. Vernon 則讀了部份原稿。我們願向他們致由衷的謝忱。

Michigan 州立大學免除我們教書的責任，並給予我們各種經費資助，甚有助於本書的完成，本書的後半部是作者之一（Boris P. Pesek）於接受 Ford Foundation Faculty Research Fellowship 之獎助金時寫的。我們系的系主任 Robert F. Lanzillotti 協助我們獲

得上述資助，並提供我們本書所需資料，故有莫大的貢獻。我們感激所有幫助我們的人。不過如習慣上所必要的，我們要聲明上述機構對本書所述意見，無需負任何責任。

Jeffney A. Roth 先生核對了我們所有引述與參考文獻的正確性。Alice Semrau 夫人打了所有原稿並做了篇排上的決定。她的精幹，效率及忠於職守，使我倆銘感肺腑。

B. P. P.

T. R. S.

Michigan State University

East Lansing

「凱因斯效果」(the “Keynes effect”)「披古效果」(the “Pigou effect”)、或更一般的「財富與儲蓄的關係」(the “wealth-saving relations”)等學說，無疑地使我們的分析方法永受裨益，而這應歸功於「一般理論」(*General Theory*)的激勵。Keynes 迫使古典學者們，重新思索、重新陳述，並再洗鍊他們的理論。

Gottfried Haberler.

“Sixteen Years Later,” in Robert Lekachman (ed.),
Keynes’ General Theory (New York, 1964), p. 292.

目 錄

第一篇 財富效果的起源

第 一 章 財富效果的誕生.....	5
Keynes 學派的基本模型.....	5
總需要.....	5
總供給.....	8
未充分就業均衡.....	9
財富效果的誕生.....	12
物價誘發的財富效果.....	13
利率誘發的財富效果.....	13
Keynes 學派模型中的財富效果.....	14
對財富效果的反應.....	15
Keynes：財富效果之父.....	16
利率誘發的財富效果.....	17
物價誘發的財富效果.....	18
Keynes 對財富效果實證重要性的估計.....	19
Keynes 隨後忽略財富效果的可能原因.....	20
結 論.....	21
第 二 章 對財富效果的批評	25
財富效果真是語意上的爭論嗎？.....	25

物價僵化與財富效果·····	27
財富效果在實證上不相干嗎？·····	30
財富效果是一項幻覺嗎？·····	32
「硬」幣價格變動不改變財富·····	33
「信用」貨幣價格與數量的變動不改變財富·····	34
公債的抵銷·····	34
實質所得雖然變動，但其變動引起反常的效果·····	34
雖然有利率誘發的財富效果存在但不發生作用·····	34
結 論·····	35

第二篇 貨幣與財富

第 三 章 物物交換與貨幣經濟 ·····39

物物交換經濟的財富·····	39
財富的定義·····	40
相對價格變動的影響效果·····	41
某種資本財存量變動的影響效果·····	42
商品貨幣經濟的財富·····	43
商品貨幣為淨財富的一部份·····	43
貨幣的價格之定義·····	49
商品貨幣相對價格變動的影響效果·····	52
貨幣性商品數量變動的影響效果·····	55
變換符號·····	58

目 錄

法幣經濟的財富	59
以法幣作為淨財富的一部份	62
法幣相對價格變動的影響效果	65
結 論	65
 第 四 章 以銀行貨幣為財富	 69
私人貨幣：一般情況	70
基準：未受限制的私人貨幣生產者	70
受立即購回條款限制的私人貨幣生產者	71
銀行貨幣	77
保護私人貨幣生產者免於破產所需的修正	78
產品差別化：活期存款	83
政府對銀行產業的控制	84
結 論	86
 第 五 章 金融中介之情況	 89
生產貨幣負債對財富的影響效果	90
貨幣負債相對價格變動對財富的影響效果	95
私人貨幣負債生產的競爭性均衡	96
銀行、金融中介與物價水準	99
對銀行與金融中介的額外限制	101
我們經濟的金融中介	103
結 論	107
附 錄：銀行與金融中介理論	108

第六章 以會計方法解釋貨幣..... 117

負債、淨值與購回條款.....	119
資產與準備：立即購回條款的影響效果.....	123
以會計方法解釋銀行貨幣.....	125
銀行產業的引入.....	125
本源存款的創造.....	126
引伸存款的創造.....	128
定期存款的創造.....	129
某一種銀行的產量或銀行體系的產量？.....	131
銀行貨幣部份的結論.....	133
以會計方法解釋法幣.....	134
結 論.....	137

第七章 流動資產：貨幣與負債..... 139

現代思潮中的貨幣供給.....	139
貨幣與負債皆影響物價.....	142
貨幣與負債皆為價值的儲藏.....	144
貨幣與負債皆含有購回條款.....	147
貨幣為有息負債的極端情況.....	150
極端情況下的市場利率.....	151
極端情況下的名目利率.....	152
貨幣與負債的區別.....	156
貨幣性資產.....	156
貨幣負債的價值在貨幣與負債之間的分配.....	159

目 錄

實質貨幣供給	167
結 論	168
第 八 章 當前所分析的貨幣之比較	171
商品貨幣	175
法 幣	177
法幣的生產與贈與	177
為交換商品而產銷的法幣	182
為交換有價證券而產銷的法幣	185
銀行貨幣	193
結 論	198
第 九 章 視貨幣為淨財富的摘要	201
第二篇的摘要	209
貨幣乃淨財富	210
貨幣的主要特色	210
與貨幣數量說的關係	211
有系統地陳述其分析性含意	212
結 論	216
第三篇 非貨幣性財富	
第十章 非貨幣性所得的資本化率	219
資本化率不相等的總體經濟含意	219

資本化率相等的條件	223
可分離的人力財富	224
補償不可分性的假設	225
實際上的資本化率	229
結 論	232
 第十一章 非貨幣性財富之內容	 235
非人力財富與非人力可處分財富	235
人力財富與人力可處分財富	238
公 債	239
政府的財富	241
結 論	242
 第十二章 經濟理論中的財富：結論	 243
定義的紛爭及其解決	243
財富的定義	246
財富方程式的可能修正	247
改變財富的因素	248
內生因素的變動	249
財富的政策誘發變動	250
 第四篇 財富與消費者行爲	
 第十三章 基本模型	 255
財富與行爲關係的概述	255

基本模型.....	262
第十四章 貨幣需要	267
貨幣持有額的最適時間過程.....	268
貨幣需要的比較靜態學.....	270
所獲結論的分析.....	271
劍橋與 Fisher	272
貨幣的價格並不決定貨幣需要.....	273
與 Keynes 貨幣需要函數之比較.....	276
結 論.....	281
第十五章 財富與消費者行為	285
不同期間的效用最大化.....	285
限制式的最終形態.....	285
問題及其解決.....	286
模型的比較靜態學.....	290
資產效果.....	290
利率效果.....	295
人力財富變動的影響效果.....	299
結 論.....	300
第十六章 消費者對財富變動反應的總合.....	301
個別消費與總合消費.....	301
消費者行為與永久所得假說.....	303
臨時所得與永久所得.....	303

有限生命期與無限生命期·····	305
比較的結果·····	306
個別消費函數的總合·····	308
消費與利率·····	309
結 論·····	311

第五篇 總體經濟分析中的財富

第十七章 總體經濟分析之諸問題 ····· 315

剔除非市場所得·····	315
貨幣市場與商品市場的分離·····	316
貨幣市場與商品市場的聯繫·····	317
私人市場與政府「市場」的分離·····	325
分析性觀念與實證證據的關係·····	326

第十八章 所得決定的簡單總體經濟模型····· 329

基本模型·····	329
模型之摘要·····	332
有關之偏導數·····	333
結 論·····	335

第十九章 總體經濟模型之均衡····· 337

總供給函數·····	337
固定利率下的總供給函數·····	339
總供給函數羣·····	340

目 錄

總需要函數.....	342
最終均衡.....	345
閒話負斜率的儲蓄函數.....	348
結 論.....	350

第六篇 結 論

第二十章 結語	355
所用符號一覽表.....	362
參考文獻.....	367
人名索引.....	378
項目索引.....	389

第一篇

財富效果的起源